



## 安全理事会

第六十二年

临时逐字记录

第**五七〇六**次会议

2007年6月26日星期二上午10时举行

纽约

<b>主席:</b>	德古赫特先生 . . . . .	(比利时)
<b>成员:</b>	中国 . . . . .	王光亚先生
	刚果 . . . . .	加亚马先生
	法国 . . . . .	德拉萨布利埃先生
	加纳 . . . . .	塔奇-门松先生
	印度尼西亚 . . . . .	克莱布先生
	意大利 . . . . .	斯帕塔福拉先生
	巴拿马 . . . . .	阿里亚斯先生
	秘鲁 . . . . .	查韦斯先生
	卡塔尔 . . . . .	贝德尔先生
	俄罗斯联邦 . . . . .	多尔戈夫先生
	斯洛伐克 . . . . .	姆利纳日先生
	南非 . . . . .	库马洛先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国 . . . . .	埃米尔·琼斯·帕里爵士
	美利坚合众国 . . . . .	哈利勒扎德先生

## 议程项目

## 安全理事会访问团

## 安全理事会非洲访问团团团长通报情况

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-154A）。

07-39488 (C)



上午 10 时 15 分开会

## 通过议程

议程通过。

## 安全理事会访问团

### 安全理事会非洲访问团团长通报情况

**主席（以法语发言）：**安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商达成的谅解开会的。

在本次会议上，安理会将听取率领安全理事会访问团出访非洲的四位大使通报情况。他们是：共同率领访问团前往亚的斯亚贝巴、喀土穆和阿克拉的南非常驻代表杜米萨尼·库马洛先生和联合王国常驻代表埃米尔·琼斯·帕里爵士；率领访问团前往阿比让的秘鲁常驻代表豪尔赫·博托-贝纳莱斯先生以及率领访问团前往金沙萨的法国常驻代表让-马克·德拉萨布利埃先生。

在请安全理事会访问团团长发言之前，请允许我说几句话。

比利时对安全理事会访问团在比利时担任主席期间出访非洲感到高兴。如安理会所知，我国尤其重视非洲大陆。因此，比利时非常高兴地注意到，我们对非洲的兴趣与安理会一致并体现在其工作之中。

我现在请与琼斯·帕里大使一道率领安全理事会赴亚的斯亚贝巴、喀土穆和阿克拉访问的代表团的杜米萨尼·库马洛先生阁下发言。

**库马洛先生（南非）（以英语发言）：**大臣先生，你主持今天这次会议，我尤其感到荣幸，因为我知道比利时一直给我们非洲大陆很多协助。

我今天的任务是非常简要和非正式地回顾我有幸与联合王国常驻代表一道率领的代表团的情况。将有一份报告介绍所发生情况的所有必要细节。但我认为，我可能要花几分钟时间向安理会谈一谈我个人对所发生情况的印象。

最有益的事情之一——一件在发生时总是有益的事情——是，我们在亚的斯亚贝巴与非洲联盟（非盟）一道度过了重要时光。我们与吉尼特专员举行了会晤，并与委员会主席科纳雷总统举行了时间更长的会晤，就摆在安理会面前的问题详细交换了看法。在代表我的同事发言时，我必须说，我们认为，他们的建议非常有助于确定他们如何看待他们日常所处理的一些问题。

我们还举行了一次安全理事会与非洲联盟和平与安全理事会之间的正式工作会议。这本身也非常重要，因为我们能够就出现在安全理事会面前和也出现在驻亚的斯亚贝巴非洲联盟理事会面前的各种问题交换看法。会议结束时，我们就一项成果达成了协议。我们不久将写信给你主席先生，要求作为安全理事会正式文件复制该成果，以便将来可以参考。

该协议中有两件事情很突出。一件是，两个理事会都希望看到安全理事会与非洲联盟和平与安全理事会之间交换看法年年举行，因为出现在安全理事会面前的问题多数时间源于亚的斯亚贝巴。因此，我们认为，如果我们能够每年一起举行一次会议，将非常有益。

对于我们非洲人来说，另一件重要事情是一项理解，即在和平与安全问题上，非洲联盟一贯代表国际社会行事。因此，两个理事会之间应该交流看法，以确保非洲进行的任何努力符合国际社会特别是安全理事会的利益并在其意图范围内。

我们讨论的另一个问题是在南非担任三月份安理会主席期间出现的，即设法探索联合国如何能够逐案——这是所用的措辞——以资源相助，特别是在非洲联盟正在代表安全理事会行事的情况中。这个问题非常困难，因为它所涉及的关于如何处理或利用摊款的规则不是在安全理事会，而是在隔壁的大会制定的。但我们认为，我们开始介入这个问题这一事实极其重要。

关于这个问题，有几件事情我们想采取后续行动。我必须提及的一件事情是，在我们访问亚的斯亚贝巴期间，有人谈论非洲联盟驻苏丹特派团的任务期将在本周末结束。我昨天看到，事实上，正如非洲联盟和平与安全理事会所承诺的那样，非盟在苏丹的任务期又延长了6个月。这表明，我们所讨论和认为应该采取后续行动的一些问题确实得到了处理。

此后，我们去了喀土穆。在那里，我们当然会晤了外交部长和高级官员，包括达尔富尔省的三位省长。同样，依我本人看，我认为苏丹高级官员在接受混合部队方面态度是非常直截了当和毫不含糊的。他们还愿意接触和交换看法。我们认为，这对于达尔富尔局势是一个非常重要的积极步骤。的确，当我们在访问后期会晤巴希尔总统时，他本人向我们证实了同样的事情。因此，我们认为，这至少是一个突破，因为现在留给我们的挑战就是执行。

我要提出我们在飞机上非正式谈到的一个想法，即我们现在需要一个关于谁将做什么的时间表。正如我所说的那样，非盟已经就其责任之一采取了后续行动。但我们需要一个阐述安全理事会将做什么、非盟将做什么和维持和平行动部将做什么的时间表。我希望，在适当的时候将审议这个问题。

最后，我们还访问了阿克拉。在那里，我们会晤了非洲联盟主席、加纳的库福尔总统。我们感到非常荣幸，加纳外交部长与我们一起花了很长时间研究各种问题的细节，并提出非洲联盟的看法。他们还向我们申明，他们认为，关于驻苏丹混合特派团的协议对于整个非洲联盟是一件非常积极的事情。他们希望本周末当非洲联盟首脑会议再次在加纳召开时审议这个问题。加纳总统也高兴地会见了我们。我们也了解到他对这些问题的看法。

总之，我必须说两件事情。作为共同团长与我的同事、联合王国常驻代表合作，我作为南非代表感到莫大荣幸。我将永远珍惜这一经历，尤其是在安理会临时任职的经历。这是我在离开时将带走的事情之一。

另一件事是，我还要向陪同我们的秘书处的各位朋友致敬。我钦佩他们所做的工作。他们比我起得早，并在语言非常难懂的地方为我解释。我只想正式地说，我们钦佩他们给予我们的帮助。我们非常感谢他们。他们所做的一切使我们此行非常顺利。

**主席（以英语发言）：**我感谢库马洛大使的通报。

我现在请埃米尔·琼斯·帕里爵士阁下发言。

**埃米尔·琼斯·帕里爵士（联合王国）（以英语发言）：**大臣先生，感谢你再次参加安理会会议。我也要感谢安理会同仁让库马洛大使和我共同担任领导。我愿表示，此次工作令人愉快。

我想先谈非洲。非洲大陆过去确实受到包括国际社会的忽视，但现在非洲问题已占安理会工作时间的60%。对整个联合国而言，非洲是一大机会和一大挑战。当然，我们的职责，具体说来就是安全及维护国际和平与安全。

首先，我想谈对安理会作用的两种感想。第一，安理会越来越多地不得不寻求区域行为者帮助安理会维持国际和平与安全，而且已经这样做。因此，如同夜过日出，如果非洲联盟（非盟）和平与安全理事会能更有效地实现非洲和平与安全，将有助于我们履行安理会的职责。我认为，非洲联盟接受整体责任在于安理会，但是双方携手努力实现共同目标，是绝对必要的。而且，不仅仅是对非洲联盟，对其他或可发挥作用的每一个区域机构或其他机构也一样。

也需要在与和平与安全相关的所有事项上做到连贯一致。而且，不仅仅是在某一狭小领域——维持和平，而且包括预防冲突、制止冲突、努力建设和平、落实复员方案——解除武装、复员和重返社会，以及安全部门改革。这些工作对实现安全都具有根本性意义。当然，安理会有其主要关心的问题，但是其他机构也有各自主要关心的问题，而且理应如此。但我认为，我在这次访问中确实看到了实地作用者更好地协调在所有这些方面的行动的必要性。

具体就非洲联盟而言，正如库马洛大使所言，在 we 现在的努力中，我们在许多问题上的利益和目标的一致性，展示非洲联盟和平与安全理事会和安全理事会联合声明为何如此重要。我希望，这一声明不会成为一纸空文。我不想赘述，但仅表示，库马洛大使和我将致函安全理事会主席，要求将此声明作为安理会的一份正式文件，成为联合国秘书处、维持和平行动部和整个安理会必须日复一日执行的一项文件。

文件中提出一些重要内容，其中包括，两机构决定在非洲领域采取行动前，应设法了解对方的意见。这无疑是一种改善。为非盟行动筹措资金和维持资金的整个问题十分敏感，也十分重要，如我们在驻达尔富尔的非洲联盟驻苏丹特派团(非苏特派团)问题上看到。事实上，大家将努力探讨如何更好地维持向非洲联盟行动提供资金。

在有关个别国家和地区讨论方面，达尔富尔当然占据很大一部分时间。我认为，我们同科纳雷总统、吉尼特专员和非盟和平与安全理事会的讨论很有帮助。大家都同意，需要迅速部署混合行动，同意其行动细节。但是，我们也强调重振达尔富尔政治进程和确保提供人道主义救助的重要性。非苏特派团的任务期限已经得到延长，但这仅仅意味着，我们还必须集中精力解决如何在特派团存在期间解决特派团所需资金问题，直到其过渡成为混合行动。

关于索马里，这方面存在许多讨论，而且，显然迫切希望看到这一国家实现政治和解，结束目前的事态。我认为，这仅意味着三件事：一、非洲联盟驻索马里特派团(非索特派团)需要得到加强，索马里安全需要得到实现；二、必须提供人道主义救助；三、在可利用的一个很小的窗口中，过渡联邦政府必须设法争取索马里其他各方，争取达成较广泛的协议，以便政治方面的努力同安全方面的努力齐头并进。这对于安全理事会随后能够展开联合国希望展开的工作必不可少，即认真讨论我们能否或者已经为在索马里部署一个联合国维持和平行动创造条件，以及如何创造条件。但这些都是非常棘手的问题。

我们已经代表安全理事会向非盟和平与安全理事会介绍了我们处理埃塞俄比亚和厄立特里亚边界争端和上帝抵抗军问题的方针。我们也听取了和平与安全理事会对非洲联盟解决科摩罗政治危机努力的见解。

随后我们如科马洛大使所说，前往苏丹访问。令人鼓舞的是，通过向他们提出各种问题，苏丹外交部长和总统含蓄地证实，完全无条件接受混合行动。这非常值得欢迎。我必须说，这次喀土穆讨论的气氛比我们去年访问时要好得多：到目前为止，一切顺利。

但是，我不得不十分强调，我们通过不断施加压力和强调需要在达尔富尔采取行动，才有今天的局面，而且我认为，苏丹政府接受现在这般合作，完全是因为国际社会对它们施加的各种压力。经验显示，安全理事会以及安理会的每一个国家必须保持警惕，不仅需要共同合作努力，而且需要维持这种要求和压力，促使苏丹政府采取需要其采取的行动。与此同时，苏丹政府有理由对我们进行指责，因为我们没有对叛乱者施加足够的压力，现阶段，叛乱者应承担同样严重，甚至更严重的责任。显而易见，需要向叛军施加压力和进行批评。这意味着，在尽可能最短的时间内帮助双方达成协议，是实现达尔富尔长期安全与稳定的最好办法。

阿克拉与我们的期望完全一致：同三年前我们访问时情况相比，那里已经发生巨大的变化。整座城市充满活力，反映了加纳所取得的进展。加纳总统和外交部长都安排出大量时间。我认为，就目的一致而言，他们与安理会非常相近，而且他们有实现与安理会相同的一系列目标的政治决心，他们对非洲也有确实非常积极的愿望。

在结束前，我还要感谢安理会同仁们的参加和在代表团访问期间的贡献。我也感谢秘书处提供的各种支持，感谢各东道国政府以及帮助代表团顺利完成的所有各方。

**主席(以英语发言)**：我感谢琼斯·帕里大使的通报。



(以法语发言)

我现在请恩里克·查韦斯先生代表安全理事会阿比让访问团团长豪尔赫·博托-贝纳莱斯先生阁下发言。

**查韦斯先生** (秘鲁) (以西班牙语发言): 大臣先生, 在宣读博托-贝纳莱斯大使的发言稿之前, 允许我欢迎你出席安理会, 指导安全理事会工作。我也借此机会祝贺比利时代表团出色地领导安理会6月份工作。

我现在宣读博托-贝纳莱斯大使的发言。

“安全理事会访问团在访问阿克拉之后, 于6月18日和19日前往阿比让。众所周知, 访问团的工作范围基本上是欢迎科特迪瓦各方在《瓦加杜古和平协定》框架内自己掌握和平进程, 鼓励各方继续坚决推进该进程, 并与各方探讨《协定》对今后几个月联合国的作用将产生何种影响。

“因此, 访问团会晤了布基纳法索外交和区域合作部长吉布里尔·巴索莱先生、《协定》调解国代表布莱斯·孔波雷总统、科特迪瓦共和国新任总理纪尧姆·索洛先生和共和国总统洛朗·巴博先生。

“此外, 访问团与秘书长代理特别代表阿布·穆萨先生、联合国科特迪瓦行动(联科行动)军事组成部分和为其提供支持的法国部队的指挥将领, 以及联科行动主要民事官员和联合国科特迪瓦工作队。

“由于举行了上述会晤, 访问团观察到一些问题, 我现在将这些问题提请安理会注意。我必须说明, 我对这些初步看法的措辞承担全部责任。

“《瓦加杜古政治协定》在科特迪瓦创造了一种新的气氛, 我们的所有对话者都强调了这种气氛。的确, 《协定》未能马上解决处于科特迪

瓦危机核心的实质问题, 但它为各方自己采取举措解决这些问题带来了新的动力。巴博总统和索洛总理都试图强调, 过去两个月的迟延完全是由于技术原因所致。《协定》的谈判者低估了成立新政府所需的时间。然而, 在政治层面上, 各方执行协定的决心仍没有改变。

“访问团的对话者还呼吁联合国继续援助科特迪瓦, 将联科行动延期至选举前。需要继续开展该进程。必须在安全领域提供技术援助和支助, 必须调动国际社会援助科特迪瓦, 必须开展选举进程的认证工作。我稍后将详细谈论这后一问题。

“关于安全, 访问团的对话者指出, 局势有了切实改善。自《瓦加杜古协定》签署以来, 局势一直较为平静。中立部队的指挥官估计, 再次爆发敌对行动的危险很小。事实上, 自4月16日取消信任区以来, 该区尚未发生任何一起重大武装事件。

“但仍存在一些令人关切的因素。首先是在该国西部, 那里仍有民兵活动。其次是犯罪问题, 犯罪率虽较为稳定但仍偏高。在这方面, 中立部队指挥官证实, 道路上仍有很多非法控制站, 特别是在该国东部地区, 甚至阿比让城内也有。第三个令人关切的因素涉及解除武装、复员、重返社会、解除民兵武装和安全部队改革。中立部队指挥官指出, 这方面进展甚少。不过, 他们的确欢迎调解国正努力解决部队的军阶和员额问题, 因为如果该问题得到解决, 就有可能重启这一进程。

“在答复我们就孔波雷总统请求安全理事会部分取消武器禁运一事提出的问题时, 巴索莱先生证实, 该请求旨在使警察部队和宪兵拥有适当装备, 以便维护法律和秩序。他说, 调解国向安理会提出该请求, 只是在转递各方的请求。访问团的一些成员对部分取消禁运持怀疑态度, 因为解除武装行动和安全部门改革尚未开展。为了

协调这些相互矛盾的关切，各方勾勒出了一些行动方案，但我必须说明，在这方面，访问团没有采取立场的授权，因为它的授权仅限于指出，安理会将“考虑《瓦加杜古协定》的和平执行情况，对制裁制度进行审查，以便为和平进程作贡献””

“在持久解决危机所需要解决的实质性问题中，总理强调了查验身份的重要性。调解国代表也承认，查验身份是科特迪瓦公民最关心的问题。他强调，已经任命了省长管理该国北部地区，任命了负责主持法院的法官。仍需解决的主要问题涉及指定技术性的私营运营商。进行了招标，人们认为无需重新招标。共和国总统对在选民登记的同时迅速推进身份查验工作的可能性持乐观态度。

“至于选举进程，各方赞同访问团的看法，即保证总体进程的可信性具有重要意义。我们看到，各方对需要联合国在各阶段开展选举进程的认证工作持有共识。废除选举问题高级代表的请求——该请求是今年4月份向秘书处技术评估委员会提出的——不应被视为对认证持有任何保留，各方认为认证是必要的。至于联科行动任务新决议将要确立的机构模式，索洛总理鼓励访问团赞同调解国的意见。访问团向巴索莱先生保证，草拟决议草案时将适当考虑调解国的意见。

“最后，我愿代表访问团成员感谢阿布·穆萨先生和他的联科行动团队的协助，但更重要的是要感谢他们每天为科特迪瓦和平所做的工作。访问团在离开阿比让时，对看到的新情况感到鼓舞，同时也深信国际社会必须继续坚决陪伴该国开展这一进程。我们向布基纳法索保证，安理会支持其作为调解国发挥作用。我们力劝各方坚持走他们在瓦加杜古走上的道路。最后，我愿表示我本人对法国代表团特别是克莱芒·勒克勒克先生的感谢，感谢他支持我履行安理会赋予我的这一职责”。

**主席（以法语发言）：**我现在请让-马克·德拉萨布利埃先生阁下发言。他率安理会访问团访问了金沙萨。

**德拉萨布利埃先生（法国）（以法语发言）：**安全理事会访问团的最后一站是6月20日访问金沙萨，我荣幸地领导在该站的访问。这是安全理事会第八次访问刚果民主共和国，但此次访问有其特殊性，因为它是在成功举行了选举的新背景下进行的。可以说，过渡业已完成。因此，访问是在新形势下进行的。

访问是在第1756（2007）号决议通过后进行的。安理会在该决议中决定延长联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）的任期，调整其任务，使其符合过渡后时期的要求。这使我们得以向刚果新当局重申，联合国决心在此阶段帮助它巩固和平、民主体制以及法治，同时与它们一道评估该国仍然面临的主要挑战。

在会晤了比尔·斯温及其工作班子后，我们会晤了共和国总统、若干政府成员以及代理总理、参议院议长会议和国民议会议长会议。我们与刚果官员就重要的议题举行了两次专题会议，一次是关于安全部门改革问题的会议，另一次是关于南北基伍地区的会议。

我认为，这次访问非常有益；我将谈谈访问团所触及的主要问题，并向安理会提出我的评估意见。

首先，我们对政府方案的通过表示欢迎，并鼓励刚果当局迅速落实该方案，尤其是其中所载的善治契约，以使民众能够获得和平红利。刚果人中间存在一种合情合理的迫不及待情绪。刚果当局向我们保证，它决心迅速取得进展，尽管政府上任才有三个月时间。刚果政府强调，它正开始处理它所确定的所有五个优先领域，这一点从国民议会通过的预算中便可以看出。参议院很快将对其进行审议。地方选举的路线图已经制定完毕。在我看来，目前有一个良好的征兆，我们被告知，各捐助方与刚果民主共和国当局之间关系良好，这对于顺利落实政府方案来说，十分重要。

我们与该国新当局讨论了举行定期政治对话的问题。此种对话可在刚果当局与主要国际伙伴之间进行，同时充分考虑到民主选出的机构成立后所出现的新形势。我要告知安理会成员，卡比拉总统说他愿意开展此种对话，同时也表示，对话形式究竟是正式的还是非正式的，只不过是一个技术性问题。

现在我要谈谈与我们对话的每个人都关心的一个问题，即南北基伍的局势。在我们的每次会晤中，都有人提到劳伦特·恩孔达的部队和前卢旺达武装部队（前卢部队）成员以及联攻派民兵的活动给南北基伍造成的不稳定。我认为，我可以再次说——无论如何，我就是这么感觉的——这是目前刚果当局最为关切的问题。卡比拉总统告诉我们，他的打算是，最好通过政治和外交手段来寻求解决这个问题，但是鉴于持续的暴力令人无法接受，因而不能完全排除有选择地采取军事行动对付其中一些团体的可能性。

在政治方面，刚果当局计划组织一次圆桌会议，以便使南北基伍的全体民众都能参与寻找解决办法。在外交层面，该区域各国一直在日益密切地开展协作，但在我看来，有必要澄清一些问题，也有必要加强信任。刚果当局表示，它赞成继续推进这一进程。刚果民主共和国与卢旺达之间的关系对于充分解决东部地区的各种问题而言，尤为关键。访问团所会晤的议员们表示，他们完全支持采取一种注重政治和外交途径的办法。他们指出，已经受严酷考验的刚果民众的迫不及待情绪有可能导致形成快速解决办法，但是实际上，军事办法已经显示出它的局限性。

关于在北基伍活动的各个旅，访问团在离开时抱持的看法是——这也是我的看法——整编才是一种可选办法，混编则不是，因为混编是一种回避军队一体化过程的有害做法。

下面是我要谈的第二点，它是我们讨论的核心，这就是安全部门的改革。总体的看法是——与我们对话的每个人都提到了这一点——这项改革必须依然是一个优先重点。安全理事会的意见也是如此。

在这一点上，我们觉得，迄今在警察方面取得的进展似乎要比军队方面大，尽管如安理会所知，目前已组建一些整编旅。我们说过，我们认为需要立即巩固所取得的成果，并对最初的这一努力进行补充，以便建立一支真正专业化的军队。为了使国际社会能够共同一致地帮助刚果当局，我们要求刚果当局制定一项计划，确定该国所需的、与其资源相称的军队规模和类型。

我们还呼吁与我们对话的有关各方采取必要措施，制止国家安全部队一些人员的违法行为；刚果当局，包括卡比拉总统向我们保证说，他们决心处理这个问题，为此将在军队上下所有各级采取行动。更笼统地讲，我认为我们都感兴趣地注意到刚果当局，从共和国总统开始，决心消除有罪不罚现象并改革司法部门。

依照我们的任务规定范围，我们还提出了与反对派的关系问题，这就是：必须尊重宪法赋予对立党派的空间和作用，而且所有政党都需要始终致力于这一政治进程并参与民主和解，同时充分尊重宪法框架和法治。这些是我们向所有对话者提出的问题。我们注意到，反对派在议会中起的作用很大，国民议会不久前刚通过了关于政治反对派地位的法律草案。该草案现已提交参议院讨论。

最后，我要借此机会在安理会这里感谢秘书长特别代表比尔·斯温先生和联刚特派团全体人员在实地为帮助刚果人民而作的不懈努力。鉴于过渡阶段已经结束，我们必须强调，联合国与刚果民主共和国之间的关系是一种伙伴关系。安理会对于所面临挑战的规模并不感到奇怪，因为它最近决定维持联刚特派团的全部编制；该特派团仍然是联合国目前所部署的规模最大的维持和平行动。

但是，我认为，在这次访问中，令我们印象最深刻的是刚果当局所表示的行动决心。这一决心是对民众所表达的高度期望的回应。因此，安理会应在充分尊重刚果主权的情况下，继续给予刚果当局大力鼓励与支持。

最后，我谨代表安理会所有成员，感谢卡比拉总统和刚果当局在金沙萨对我们的热情欢迎。

**主席(以法语发言)**：我感谢德拉萨布利埃大使的情况通报。

我谨以安理会的名义，对安全理事会访问团所有成员代表安理会有效履行重要职责表示感谢和赞赏。库马洛大使、琼斯·帕里大使、博托-贝纳莱斯

大使和德拉萨布利埃大使对访问团的领导非常干练。

安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

讨论访问团书面报告的会议的日期将在安全理事会成员进行磋商后确定。

**上午 11 时散会**